

---

## 松原御小休所

---

### Site of Matsubara *Okoyasumijo*

#### A Noble Rest Spot

The Yogawa-michi was an alternative route that was used by travelers when the Nakasendo, which ran alongside the Kiso River, was impassable due to landslides or floods. According to documents from 1731, there were three places along the Yogawa-michi where persons of rank could take a little rest: this one at Matsubara, another at Ne-no-Ue Pass, and the third at Momo-no-Ki Pass.

Care was taken to site each rest spot at the most agreeable location possible. The two on the passes would have offered spectacular views, while this one was probably chosen for its proximity to the burbling stream below. Trees were cleared and the ground leveled to make space for temporary structures where persons of rank could relax. The trees on the slope down to the stream may also have been cut back to provide more of a view.

---

## 松原御小休所跡

### 高貴な人のための休憩所

与川道は、木曾川に沿って延びていた中山道が地滑りや洪水により通行できない時に旅人が迂回路として使っていました。1731年の資料によると、与川道沿いには、位の高い人が少し休憩を取ることのできる休憩所がここ松原のほか、根の上峠と桃木峠の3ヶ所にありました。

これらの休憩所をできる限り快適な場所に設置できるよう、用地が注意深く選定され、峠にある2ヶ所では壮観な景色を楽しむことができたと考えられており、ここはおそらくそのすぐ下を流れる小川に近いことから選ばれたのでしょう。高貴な人々がくつろぐための仮設小屋の建設用地を用意するにあたって、木が伐採され、整地されました。景色をより広大に楽しめるように小川へとつながる斜面の木々も伐採されたかもしれません。

※この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました

\*This English-language text was created by the Japan Tourism Agency.